Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

NIKKARI CO.,LTD.

Instructions
(traduites de l'anglais)

Cultivateur NIKKARI Attachment

CL-J (accessoire Cultivateur)

Manuel d'utilisation

CL-J

Sommaire

Informations importantes····· 2
Garantie et avis de non-responsabilité ····· 4
1. Sécurité····· 5
1.1 Avertissements····· 5
1.2 Précautions générales····· 7
1.3 Dispositifs de sécurité et protections··· 15
1.4 Equipements de protection····· 16
1.5 Bruit····· 16
1.6 Vibrations····· 16
2. Description····· 17
2.1 Les éléments et leur fonction····· 17
2.2 Spécifications····· 17
2.3 Contenu de l'emballage····· 18
2.4 Modèle et emplacement du numéro de série··· 18
3. Montage et réglage ····· 19
3.1 Assemblage····· 19
3.2 Montage ····· 23
4. Transport et utilisation ····· 26
4.1 Transport····· 26
4.2 Vérifications avant utilisation ····· 27
4.3 Mise en marche et arrêt····· 28
4.4 Précautions d'utilisation····· 29
4.5 Utilisation ····· 30
4.6 Après utilisation····· 33
5. Entretien ····· 34
5.1 Lubrification····· 34
5.2 Rerplacement de la lame····· 35
6. Entreposage ····· 39
7. Mise au rebut ····· 42
8. Dépannage ····· 43
9. Service après-vente ····· 44
10. Données techniques (EN31806)··· 45

Pour une utilisation sans risque du cultivateur

- Lisez entièrement ce manuel et le manuel du moteur (vendu séparément) avant utilisation du cultivateur
- Conservez ce manuel et le manuel du moteur dans un endroit facilement accessible

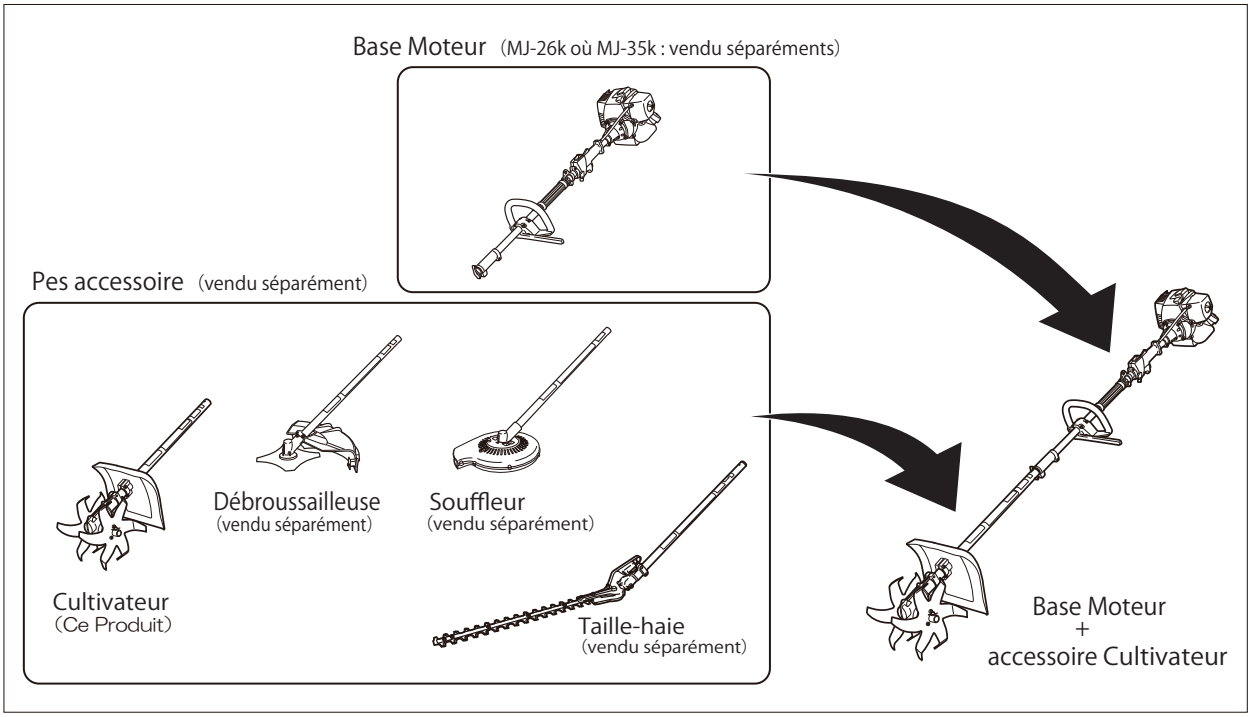
Copyright (C) 2010 NIKKARI Co., Ltd. Tous droits rèservès

Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

Informations importantes

Utilisation de l'appareil

Ce produit (appelé dans ce manuel le cultivateur) a été conçu pour s'adapter au moteur (vendu séparément). Il est destiné aux opérations de culture telles que la culture intercalaire, le désherbage ou le labour. Le cultivateur doit être utilisé avec notre moteur agréé.
Ne l'utilisez pas pour un autre usage ni d'une autre manière.



Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

Informations générales

- Consultez le manuel du moteur pour plus d'informations sur sa manipulation.
- Lorsque vous manipulez le cultivateur, respectez toutes les règles et normes de sécurité applicables dans la zone d'utilisation.
  Ce cultivateur a été conçu et produit en conformité avec les normes et réglementations applicables dans le pays d'achat. Son usage est donc limité à ce pays. Il n'est pas conforme aux normes et réglementations applicables dans d'autres pays. Les cultivateurs ne doivent pas être vendus ni distribués dans des pays de langue différente.
- Avant utilisation, veuillez lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel, et assurez-vous de les comprendre parfaitement. Ne laissez pas manipuler le cultivateur par une personne ne comprenant pas le contenu de ce manuel.
- Ne l'utilisez pas d'une autre manière que celle décrite dans ce manuel.
- Ne modifiez pas l'appareil. S'il a été modifié, la garantie n'est plus applicable.

Précautions importantes pour une manipulation sans danger

- NIKKARI Co., Ltd. (ci-après, NIKKARI) ne peut prévoir tous les risques inhérents à l'utilisation du cultivateur. Veuillez donc respecter également les mesures générales de sécurité qui ne sont pas mentionnées dans ce manuel afin d'éviter tout accident.
- Le cultivateur est un outil de culture très rapide. Pour limiter les risques de blessure corporelle, certaines règles de sécurité doivent être respectées. En cas d'usage inadapté, les mains ou certaines parties du corps peuvent entrer en contact avec la lame, ce qui peut entraîner une blessure grave.

A propos du manuel d'utilisation

- Ce manuel d'utilisation est protégé par copyright, et tous les droits sont réservés. Ce manuel (ou une quelconque partie de ce manuel) ne peut en aucun cas être copié, traduit ou reproduit sous forme électronique sans l'accord préalable écrit de NIKKARI.
- Le contenu de ce manuel peut être modifié sans préavis.
- Les illustrations et les schémas figurant dans ce manuel peuvent différer de votre cultivateur.
- Si le cultivateur est prêté ou loué à un tiers, confiez également ce manuel et recommandez sa lecture. Veillez à transmettre ce manuel à vos clients.
- Si ce manuel d'utilisation est perdu ou endommagé, veuillez en recommander un à votre représentant local.
- Si vous avez des questions concernant le contenu de ce manuel, veuillez contacter votre représentant loca.
- Les noms des sociétés et des produits cités dans ce manuel sont des marques ou des marques déposées

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

Garantie et avis de non-responsabilité

Garantie

En cas de panne du cultivateur due à un défaut des pièces d'origine ou de leur assemblage au cours de la période de garantie et suite à un usage approprié de la machine (conforme aux instructions et aux précautions d'utilisation contenues dans ce manuel et dans celui du moteur), NIKKARI assurera la réparation à ses frais conformément aux réglementations relatives à la garantie..

Ce cultivateur est couvert par une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat. Sont exclus de cette garantie les consommables comme les lames.
La garantie est valide si la date d'achat peut être vérifiée sur la facture ou le bon de transport.
La garantie ne s'applique qu'en cas d'usage normal du cultivateur. La garantie ne s'applique pas si le dysfonctionnement est dû à l'usure, à un entretien inadapté, à l'utilisation par une personne non qualifiée, à une mauvaise utilisation, à l'utilisation d'accessoires non agréés ou à une surcharge du cultivateur.

Avis de non-responsabilité

NIKKARI ne peut être tenu responsable des dysfonctionnements ou des dommages ci-dessous.
NIKKARI décline toute responsabilité directe ou indirecte en cas d'accident au cours de l'utilisation des cultivateurs exportés depuis le pays d'achat.

- Dysfonctionnements ou dommages résultant d'une manipulation non conforme aux instructions ou aux avertissements de ce manuel ou du manuel du moteur
- Dysfonctionnements ou dommages résultant d'une mauvaise utilisation du cultivateur
- Dysfonctionnements ou dommages résultant de modifications effectuées sur le produit
- Dysfonctionnements ou dommages résultant du montage du cultivateur sur un moteur non agréé
- Dysfonctionnements ou dommages résultant de l'utilisation d'un accessoire ou d'un moteur non agréé
- Dysfonctionnements ou dommages résultant d'une utilisation sans les dispositifs de sécurité

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

1. Sécurité

1.1 Avertissements

Pour une utilisation correcte du cultivateur, veuillez respecter les instructions contenues dans ce manuel. Les étiquettes d'avertissement sont placées aux endroits où les risques potentiels sont les plus importants. Elles sont classées en fonction du degré de risque, comme l'indique le tableau ci-dessous.

1.1.1 Explication des avertissements

Les différents termes d'avertissement utilisés dans ce manuel sont indiqués dans le tableau ci-dessous. Si vous ignorez ces avertissements, vous risquez des blessures graves ou mortelles.

■ Signification des termes d'avertissement

⚠ DANGER	Indique un danger immédiat qui, s'il n'est pas évité, risque de provoquer des blessures graves ou mortelles.
⚠ AVERT ISSEMENT	Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, risque de provoquer des blessures graves ou mortelles.
⚠ ATTENTION	Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, risque de provoquer des blessures légères.
ATTENTION	Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, risque d'endommager le produit.
▶▶Remartque	Utilisé pour donner des informations importantes ou utiles.

■ Meanings of symbols

△	Attention	Indique qu'une situation dangereuse peut se présenter si vous ne respectez pas les instructions. Les dangers sont représentés par un symbole à l'intérieur du triangle.
⊘	Interdiction	Indique les actions interdites. Celles-ci sont représentées à l'intérieur du symbole.
●	Insistance	Ce symbole insiste sur les actions à respecter. Celles-ci sont représentées par un symbole à l'intérieur du cercle. Elles sont nécessaires pour éviter tout danger.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

1.1.2 Etiquettes d'avertissement

■ Précautions de manipulation

(a) Des étiquettes d'avertissement indiquent les précautions importantes à prendre. Prenez connaissance de la signification de ces étiquettes et assurez-vous de travailler dans un environnement sans risque d'accident ou de dysfonctionnement.

(b) N'utilisez pas le cultivateur avant d'être certain de bien comprendre la signification des étiquettes d'avertissement. Si vous ne comprenez pas la signification de certaines d'entre elles, veuillez contacter votre distributeur.

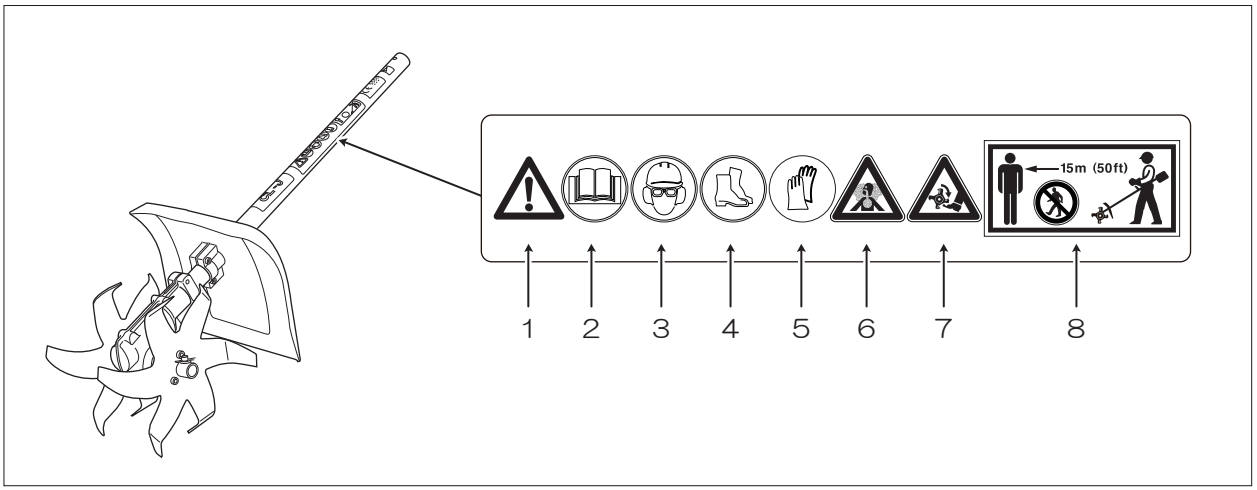
(c) Respectez systématiquement ces étiquettes et les messages d'avertissement du manuel d'utilisation lorsque vous manipulez le cultivateur.

(d) Veillez à ne pas retirer ni endommager les étiquettes d'avertissement. Ne les nettoyez pas avec un solvant.

(e) Veillez à ne pas peindre sur les étiquettes lorsque vous repeignez le cultivateur.

(f) Si les étiquettes d'avertissements deviennent illisibles, sont endommagées ou décollées, procurez-vous-en de nouvelles auprès de votre distributeur et replacez-les en respectant les "Emplacements des étiquettes d'avertissement"

■ Emplacements des étiquettes d'avertissement



1	Observez soigneusement les étiquettes d'avertissement correspondantes.
2	Lisez le manuel d'utilisation et assurez-vous de parfaitement le comprendre avant d'utiliser la machine.
3	Portez un équipement de protection individuel pour protéger les yeux, les oreilles et la tête pendant l'utilisation de la machine.
4	Portez des chaussures de protection.
5	Portez des gants.
6	Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, très nocif. N'utilisez pas le cultivateur dans un endroit insuffisamment ventilé.
7	Si vos jambes ou vos mains heurtent la lame en mouvement, ils peuvent être sectionnés.
8	Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans un rayon de 15 mètres de la machine pendant l'utilisation.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

1.2 Précautions générales

1.2.1 Précautions relatives à la machine

Le cultivateur doit être monté sur le moteur (vendu séparément).
Respectez les précautions suivantes, ainsi que les instructions contenues dans le manuel du moteur.

⚠ DANGER	
	N'utilisez jamais le cultivateur sans le couvercle de lame. * Les projections peuvent provoquer un accident.
	Lors du montage du cultivateur, assurez-vous que le boulon se trouve dans la bonne position. * C'est lui qui permet de maintenir le cultivateur.

⚠ AVERT ISSEMENT	
	N'utilisez pas le cultivateur pour un usage autre que celui décrit dans ce manuel. * Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager la machine.
	Ne laissez pas les personnes mineures utiliser le cultivateur. * Dans le cas contraire, un accident peut se produire.
	N'apportez aucune modification au cultivateur. * Les modifications risquent d'altérer son fonctionnement et sa sécurité, ce qui peut provoquer un accident.
	Ne montez pas le cultivateur sur un moteur non agréé. * L'accessoire risquerait de se détacher au cours de l'utilisation et de provoquer un accident.
	Ne retirez pas les dispositifs de sécurité. * Toute modification des dispositifs de sécurité est susceptible de provoquer un accident.
	Si l'appareil est prêté ou loué à un tiers, confiez-lui également le manuel d'utilisation. * Si la machine n'est pas correctement utilisée, elle risque de provoquer des blessures graves.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

1.2.2 Précautions vestimentaires

⚠ AVERT ISSEMENT	
	Portez un casque de sécurité pendant le transport ou l'utilisation du cultivateur. * Dans le cas contraire, vous risquez des blessures à la tête.
	Portez un équipement de protection individuel. * Dans le cas contraire, vous risquez des blessures.
	Portez des lunettes de protection. Il est également recommandé de porter un écran facial. * Si vous n'en portez pas, des projections de sable ou de pierres risquent d'atteindre vos yeux.
	Portez un équipement de protection auditive (notamment un casque antibruit) lorsque vous utilisez le cultivateur. * Le bruit de la machine est susceptible de provoquer des pertes d'audition.

1.2.3 Précautions avant utilisation

⚠ DANGER	
	Ne laissez pas les enfants ou les animaux pénétrer dans la zone de travail (15 mètres). * Dans le cas contraire, un accident peut se produire.
	Assurez-vous que le cultivateur est utilisé normalement, et qu'il n'y a aucune pièce manquante ou défaillante avant de commencer à travailler. Vérifiez en particulier le fonctionnement de l'accélérateur et de l'interrupteur, ainsi que le branchement des connexions ; recherchez les éventuelles fuites de carburant ou dommages de la lame. * Un accident risque de se produire.
	Si le cultivateur heurte un objet dur, assurez-vous que le boulon n'est pas desserré. * Le cultivateur risque de se détacher et de provoquer un accident..

⚠ AVERT ISSEMENT	
	N'utilisez pas le cultivateur près d'un câble électrique. * Vous risquez de provoquer un choc électrique
	Eloignez de la zone de travail tous les objets pouvant être déplacés. Recouvrez d'une toile épaisse les objets ne pouvant pas être déplacés ou ne travaillez pas dans cette zone. * Si vous travaillez à proximité d'un véhicule ou d'un bâtiment, les projections de pierres risquent de provoquer des dégâts.
	Vérifiez l'état de la lame et des éléments de fixation (vis, goupilles, etc.) avant et après utilisation. * S'ils sont endommagés ou dévissés, la lame risque de se désolidariser du moteur, et certaines pièces pourraient se détacher et blesser quelqu'un.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

ATTENTION	
	N'utilisez pas le cultivateur si la lame est émoussée ou endommagée. * Une lame émoussée ou endommagée risque d'abîmer le moteur et l'accessoire par surcharge.
	Assurez-vous qu'aucun objet de type canettes métalliques, fils de fer ou pierres ne se trouve dans la zone de travail. Retirez les éventuels obstacles. * Des morceaux de la lame peuvent être projetés et vous blesser si elle entre en contact avec ces objets. Des débris peuvent se prendre dans la lame et endommager les engrenages ou la lame elle-même.

1.2.4 Précautions de mise en route

⚠ DANGER	
	Le cultivateur doit être mis en marche sur une surface dure et non glissante. * Il risquerait de vous faire tomber.

⚠ AVERT ISSEMENT	
	N'utilisez pas le cultivateur sur un sol détrempé. * Vous pourriez glisser et vous blesser, ou le cultivateur risque d'être endommagé.
	Ne touchez pas la lame lorsqu'elle est en mouvement. * Vous risquez de vous blesser.
	N'utilisez pas le cultivateur sur de la roche. * Vous pourriez glisser et vous blesser, ou la lame risque d'être endommagée.
	Le cultivateur doit être mis en route et utilisé par une seule personne. * S'il est utilisé par plusieurs personnes, il risque d'être mal manipulé, de toucher une personne ou un objet et de provoquer un accident.

Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

1.2.5 Précautions d’utilisation

⚠ AVERT ISSEMENT	
	N'utilisez pas le cultivateur si vous n'êtes pas sur un endroit stable. * Vous risqueriez de tomber, de laisser tomber l'équipement ou d'entrer en contact avec la lame.
	N'utilisez pas le cultivateur en cas de visibilité insuffisante, notamment avant ou après le coucher du soleil. * Vous risquez de tomber ou de heurter des objets.
	N'utilisez pas le cultivateur de manière continue sur une longue période. * Une utilisation prolongée risque d'entraîner un syndrome des doigts morts, provoqué par les vibrations.
	Ne manipulez pas le cultivateur d'une seule main. * Vous risquez de laisser tomber la machine ou de toucher la lame et de vous blesser.
	N'utilisez pas le cultivateur si la lame tourne alors que le moteur est au ralenti. * Le risque d'accident est accru.
	Pendant l'utilisation, ne levez pas le cultivateur plus haut que le niveau des genoux. * Vous risquez de mal tenir la machine ou de tomber et de vous blesser.
	Evitez les objets durs comme les pierres, les souches, les troncs d'arbre, les morceaux de béton ou de métal. * Le rebond risque de blesser l'opérateur ou les personnes alentour, ou d'endommager le produit.
	N'utilisez pas le cultivateur dans un endroit fermé. * Les gaz d'échappement sont dangereux.
	.Utilisez les lames spécifiées par le fabricant. * Si vous utilisez une lame différente, elle risque d'être endommagée ou de se détacher et de vous blesser.
	Pendant l'utilisation du cultivateur, placez un panneau d'avertissement bien en vue de manière à empêcher toute personne d'entrer dans un périmètre de 15 mètres autour de la machine. * Un accident risque de se produire.
	Supprimez tous les obstacles et regardez où vous marchez lorsque vous utilisez le cultivateur. * Vous risquez de trébucher ou de tomber et de vous blesser.
	Ne vous approchez pas de la lame tant que le moteur tourne, même si elle est immobile. * Si le moteur se remet à tourner rapidement, la lame risque de couper les doigts ou les mains.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

	Vérifiez que la lame n'est pas fissurée ou endommagée, que les vis ne sont pas desserrées et que les goupilles sont en bon état si vous avez heurté un objet avec la lame. * Des morceaux de la lame ou la lame elle-même risquent d'être projetés et de vous blesser.

⚠ AVERT ISSEMENT	
	Déplacez-vous lentement lorsque vous tournez ou que vous changez de position, de manière à ce que la lame ne touche pas les personnes ou les objets situés à proximité. * Vous risqueriez de blesser les personnes alentour ou d'endommager les objets entrant en contact avec la lame ; le rebond risque également de vous faire tomber.
	Concentrez-vous sur votre tâche et ne vous interrompez pas pour parler. Si vous devez effectuer une autre tâche, arrêtez le moteur. * Un défaut de concentration risque de provoquer un accident.
	Utilisez le harnais. * En cas de rebond, la lame risque de toucher vos mains et de vous blesser.

⚠ ATTENTION	
	Si des objets se prennent dans la lame (fils, herbes, etc.), retirez-les. * IIls peuvent provoquer l'usure du joint d'étanchéité et de faire sauter la bague, ce qui peut provoquer un accident.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

1.2.6 Précautions d'entretien

⚠ AVERT ISSEMENT	
	Avant tout entretien, arrêtez le moteur. * Si le moteur se met en marche pendant votre intervention, les pièces en mouvement ou la lame risquent de vous blesser.
	N'effectuez que l'entretien décrit dans ce manuel. Faites appel à votre distributeur. * Le risque d'accident est accru.
	Avant d'effectuer l'entretien, arrêtez le moteur et attendez qu'il ait refroidi. * Certaines parties sont très chaudes ou sous haute tension. Si vous touchez ces parties, vous risquez de vous blesser, de vous électrocuter ou de vous brûler.

⚠ ATTENTION	
	Contactez votre distributeur pour le remplacement ou l'affûtage de la lame. * Si vous la remplacez ou l'affûtez vous-même, elle risque de se briser ou de vous blesser.
	Portez systématiquement des gants pour remplacer ou manipuler la lame. * Vous risquez de vous blesser.

ATTENTION	
	Utilisez de la graisse GEARMASTER LXG 00 ou un équivalent. * L'utilisation d'un autre type de lubrifiant risque d'endommager les engrenages.

1.2.7 Précautions de dépannage

⚠ DANGER	
	Pour tout dépannage, arrêtez le moteur. * Si le moteur se met en marche pendant votre intervention, les pièces en mouvement ou la lame risquent de vous blesser.

Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

1.2.8 Précautions de transport

⚠ AVERT ISSEMENT	
	Ne transportez pas le cultivateur sur un deux-roues. * Si le cultivateur tombe, il risque de vous blesser ou d'être endommagé.
	Pour transporter le cultivateur, arrêtez le moteur et attendez que la lame ne tourne plus. * Vous risquez de vous blesser ou d'endommager les objets entrant en contact avec la lame.
	Lorsque vous transportez le cultivateur, fixez-le à l'aide d'un harnais ou utilisez le tube de transmission pour le maintenir en équilibre. * Il risque de basculer et de vous blesser et d'être endommagé.
	Supprimez tous les obstacles et regardez où vous marchez lorsque vous transportez le cultivateur. * Vous risquez de trébucher ou de tomber et de vous blesser.
	Lorsque vous transportez le cultivateur dans un véhicule, vidangez le carburant du moteur et fixez solidement la machine pour l'empêcher de bouger. * Elle risque de tomber et de provoquer un accident ou un incendie.

1.2.9 Précautions d’entreposage

⚠ ATTENTION	
	Retirez la lame avant d'entreposer le cultivateur. * En cas de chute, il risque de provoquer des blessures.
	Rangez la machine dans un local hors d'atteinte des enfants et des animaux. * Tout contact avec la lame risque de provoquer des blessures.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

1.2.10 Précautions à prendre avec le carburant

⚠ DANGER	
	Entreposez l'essence, l'huile et la graisse dans un local hors d'atteinte des enfants. Stockez-les dans un conteneur distinctif et qui assure l'absence de fuites. * Ces produits ne doivent pas être ingérés.

⚠ ATTENTION	
	Ne jetez pas l'essence, l'huile ou le lubrifiant dans un cours d'eau, dans la mer ou sur le sol. * Il existe un risque de pollution.

Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

1.3 Dispositifs de sécurité et protections

1.3.1 Dispositifs de sécurité (dispositifs d’arrêt)

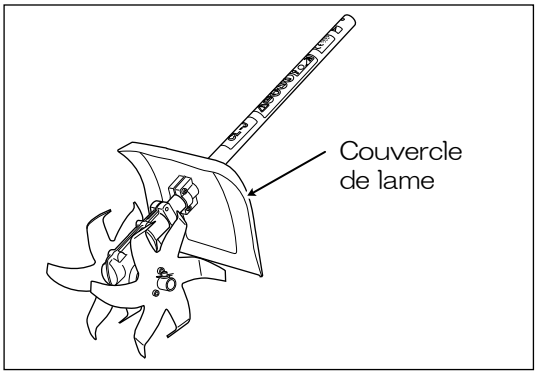
Pour arrêter le cultivateur en cas d’accident ou de fonctionnement anormal, utilisez le dispositif d’arrêt de sécurité comme indiqué ci-dessous pour stopper la rotation de la lame.
La gâchette d'accélérateur et l'interrupteur marche/arrêt du moteur constituent les dispositifs d'arrêt.
Reportez-vous au manuel du moteur pour plus de détails.

1.3.2 Dispositif de sécurité (décrochage rapide)

En cas d’accident ou d’anomalie, le cultivateur peut être détaché du harnais à l’aide du dispositif de décrochage rapide.
Reportez-vous au manuel du moteur pour plus de détails.

1.3.3 Protection (couvercle de lame)

Il évite les projections d'objets tels que pierres, poussières et herbes.



Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

1.4 Protective Equipment

When using the cultivator for cultivation, always wear the following protective equipment.

(a) Casque de sécurité

(b) Vêtements de travail (veste à manches longues et pantalon en tissu épais)

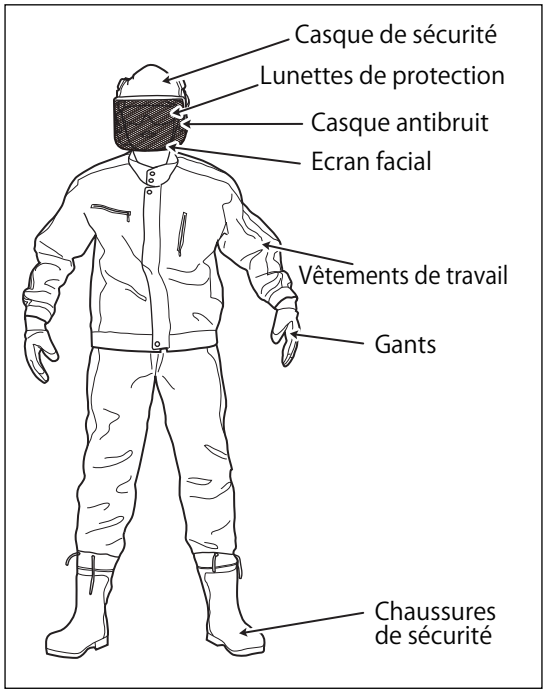
(c) Chaussures de sécurité (ou bottes épaisses avec semelle antidérapante). Des chaussures de sécurité avec embout métallique sont recommandées)

(d) Gants (renforcés et antidérapants)

(e) Lunettes de protection

(f) Ecran facial (L'utilisation avec lunettes de protection est recommandée.)

(g) Casque antibruit



▶▶ Remarque

- Portez une protection oculaire (ou des lunettes de protection), des bouchons d'oreilles (ou un casque antibruit) et un casque de sécurité conformes aux normes applicables.
- Retirez tous les bijoux.
- Relevez les cheveux s'ils sont longs.
- Si les manches de la veste ou les jambes du pantalon sont larges, resserrez-les.

1.5 Bruit

Le bruit du cultivateur est susceptible d'entraîner une perte d'audition définitive.
L'utilisateur du cultivateur doit porter un équipement de protection auditive, notamment un casque antibruit.
Il est recommandé de passer un test d'audition en cas d'utilisation fréquente.
Une attention toute particulière est cependant requise lors de l'utilisation d'un équipement de protection auditive, celui-ci limitant la capacité à percevoir les cris d'alerte.

1.6 Vibrations

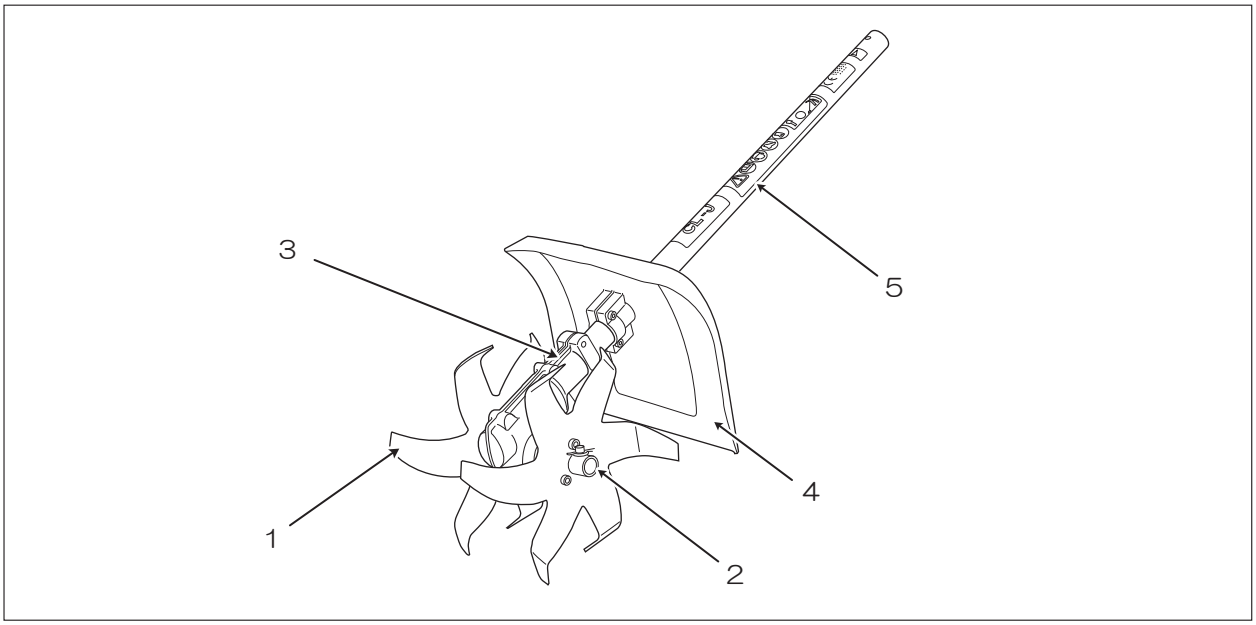
Les vibrations du cultivateur sont susceptibles de provoquer un syndrome de Raynaud (syndrome des doigts morts) ou un syndrome du canal carpien. Ceux-ci se manifestent par un gonflement douloureux ou un engourdissement des mains, et peuvent à terme provoquer des lésions.
Pour prévenir leur apparition, n'utilisez l'équipement que pendant de courtes périodes. Faites fréquemment des pauses.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

2. Description

2.1 Les éléments et leur fonction

Voici le schéma de l'accessoire et la fonction de chacun des éléments.



No.	Name	Description
1	Lame	Lame en métal pour travailler le sol.
2	Plateau	Raccorde l'arbre de sortie du carter de transmission et la lame.
3	Carter de transmission	Raccordé au plateau. Modifie l'angle de transmission de l'énergie de l'arbre de transmission.
4	Couvercle de lamer	Evite les projections d'objets tels que pierres, poussières et herbes.
5	Tube de transmission	C'est l'organe principal. Il abrite l'arbre de transmission.

2.2 Specification

■ Spécifications standard

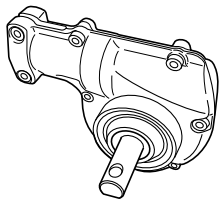
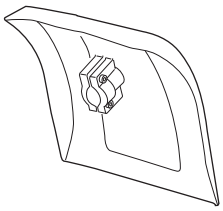
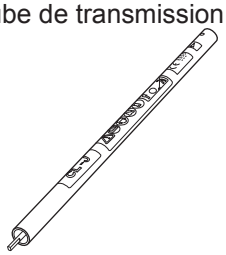
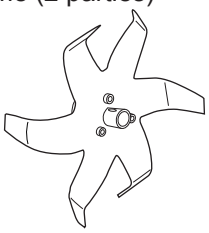
Item	CL-J
Largeur de culture	170 mm
Dimension	795 mm
Poids	3.5 kg
Diamètre de la lame (mm)	φ240

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

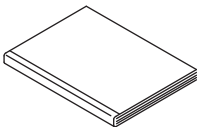
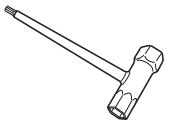
2.3 Packaged Materials

Check if there are all the following parts when unpacking.

■ Pièces principales

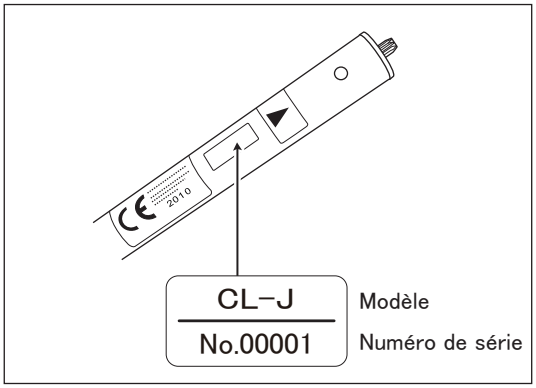
Carter de transmission 	Couvercle de lame 	Tube de transmission 	Lame (2 parties) 
Goupilles beta (2)	Goupilles (2)		

■ Accessoires

Manuel d'utilisation (ce document) 	Clé à pipe  Cette pièce n'est fournie qu'avec certains modèles	Bouchon	

2.4 Modèle et emplacement du numéro de série

Ce manuel d'utilisation concerne les cultivateurs de la même gamme.
Vérifiez le modèle de votre cultivateur sur la plaque fixée sur la machine et reportez-vous aux sections correspondantes.



Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

3. Montage et réglage

3.1 Assemblage

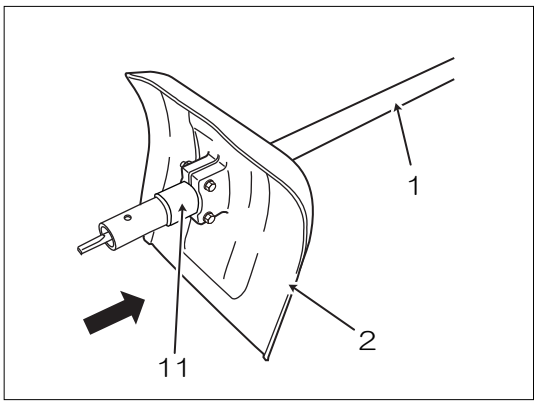
Le cultivateur que vous venez d'acheter n'est pas monté. Procédez comme indiqué ci-dessous pour assembler les lames et les différentes pièces. Pour l'assemblage et le montage, consultez le paragraphe "1.2 Précautions générales".

⚠ AVERT ISSEMENT	
	Veillez à n'utiliser que les lames spécifiées par le fabricant. * Si vous utilisez une lame différente, elle risque d'être endommagée ou de se détacher et de vous blesser.
	Fixez la goupille beta de telle sorte que la pointe se trouve dans le sens de rotation de la lame. * Si elle est montée dans le sens inverse, la lame va la casser en tournant.

⚠ ATTENTION	
	Portez systématiquement des gants pour remplacer ou manipuler la lame. * Vous risquez de vous blesser

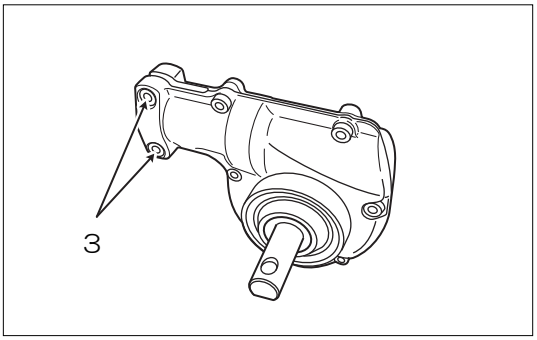
1 **Portez des gants.**

2 **Inserez le couvercle de lame [2] et le collier sur le [11] tube de transmission [1].**



Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

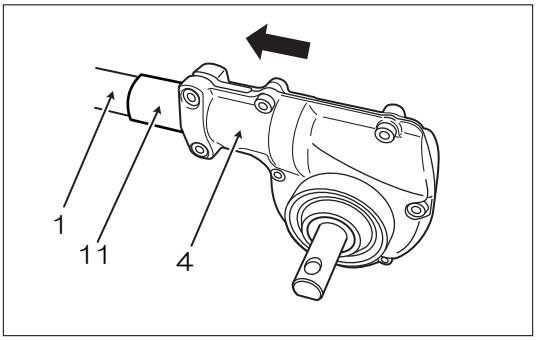
3 **Desserrez les 2 vis de fixation [3] de l'accessoire.**



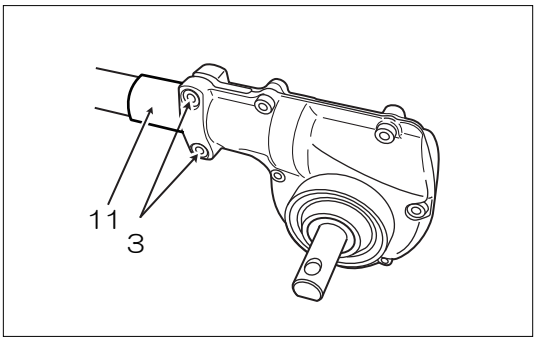
4 **Appuyez le carter de transmission [4] contre le tube de transmission [1].**

5 **Déplacez-le d'avant en arrière si besoin.**

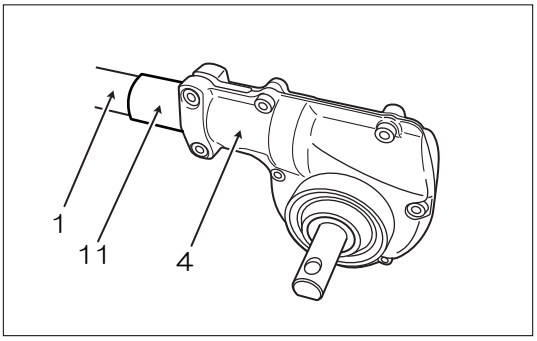
6 **Insérez le tube de transmission [1] dans le carter de transmission jusqu'à la butée.**



7 **Maintenez-le légèrement avec les vis de fixation [3].**



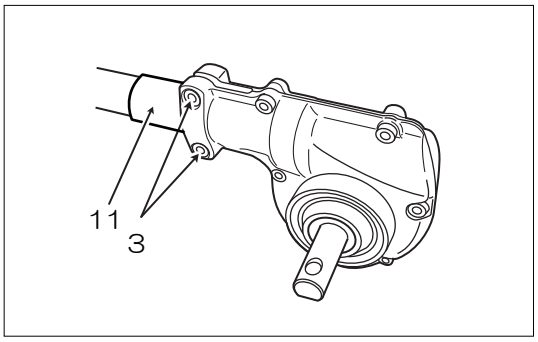
8 **Réglez la position du carter de transmission [4] de manière à ce qu'il soit aligné avec le tube de transmission [1].**



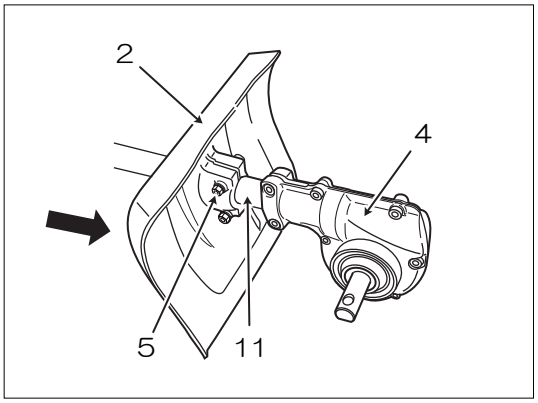
Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

9 **Serrez complètement la vis de fixation [3].**

(Couple de serrage : entre 3,9 et 5,9 Nm)

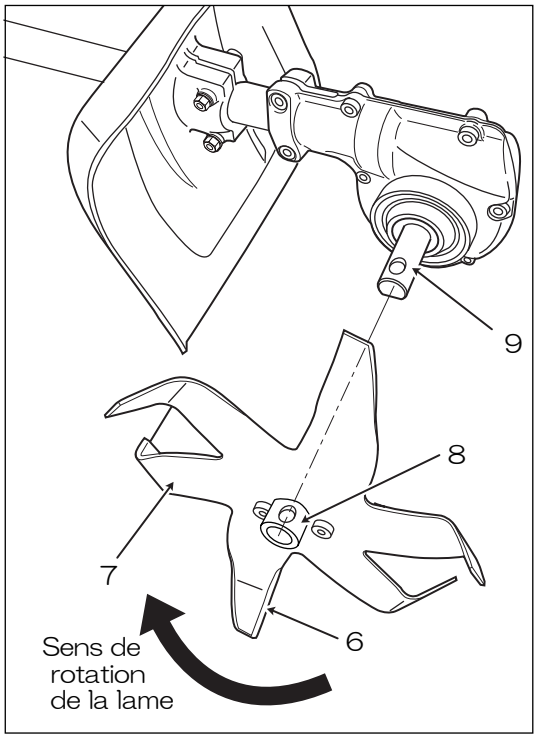


10 **Le couvercle de lame [2] et le collier [11] doit toucher le carter de transmission [4]. Tournez alors la vis de serrage [5].**



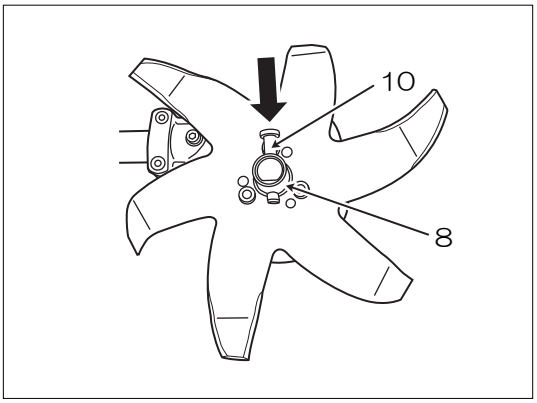
11 **Insérez le plateau [8] dans l'arbre du carter de transmission [9] de manière à ce que le bord [7] soit dirigé à l'opposé du sens de rotation de la lame [6].**

12 **Alignez l'orifice du plateau [8] et l'orifice de l'arbre du carter de transmission [9].**

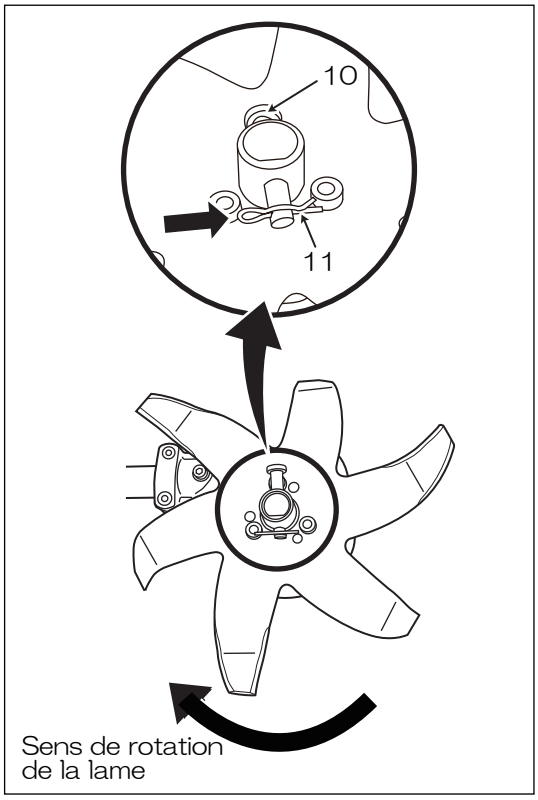


Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

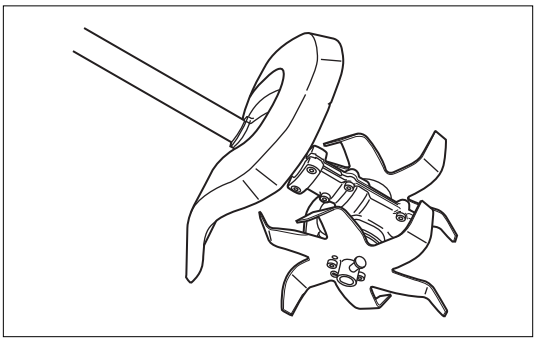
13 **Insérez la goupille [10] dans le plateau [8].**



14 **Posez la goupille beta [11] de telle sorte que la pointe se trouve dans le sens de rotation de la lame puis fixez la lame.**



15 **Montez la seconde partie de la lame de la même manière.**



Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

3.2 Montage

3.2.1 Montage sur le moteur

⚠ AVERT ISSEMENT	
	Ne montez pas le cultivateur sur un moteur non agréé. * Le moteur risquerait de se détacher au cours de l'utilisation et de provoquer un accident.

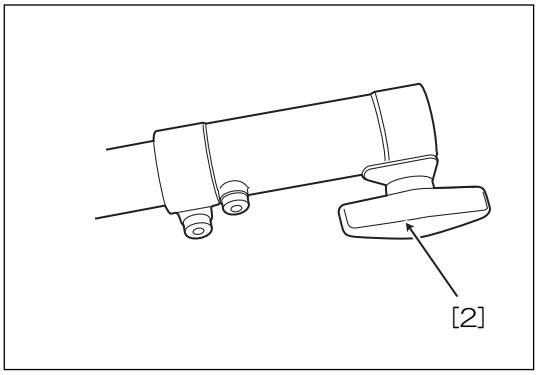
Cet accessoire ne peut être monté que sur un moteur agréé indiqué ci-dessous.
Pour plus de détails, consultez le tableau ci-dessous.

Fabricant	Moteurs agréés
NIKKARI	MJ-26K TJ27E　Kawasaki Heavy Industries, Ltd.
NIKKARI	MJ-35K TJ35E　Kawasaki Heavy Industries, Ltd.

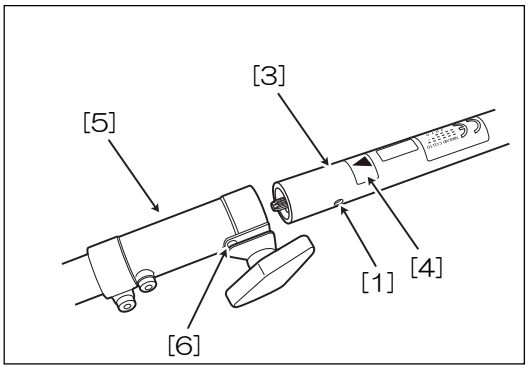
Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

3.2.2 Raccordement

1 **Desserrez le boulon [2]**

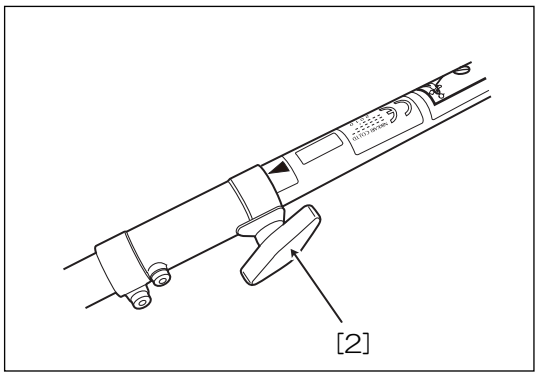


2 **Insérez le tube de transmission [3] dans le boîtier d’articulation [5] jusqu’à la flèche [4]. Pointez la flèche [4] vers le haut, et faites correspondre le trou de positionnement [1] avec la goupille [6]**



3 **Serrez le boulon [2].**

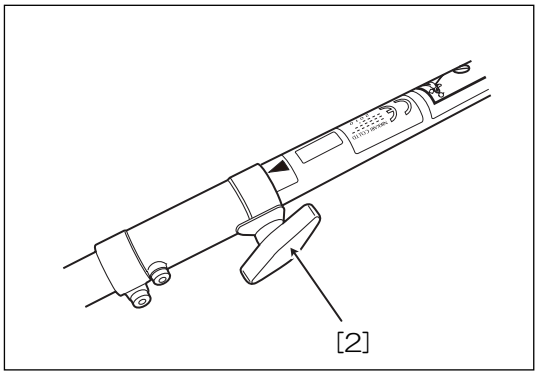
Si le boulon [2] ne peut pas être serré complètement, c’est que le trou de positionnement [1] et la goupille [6] ne correspondent pas. Desserrez le boulon [2] pour la mise en place puis resserrez-le.



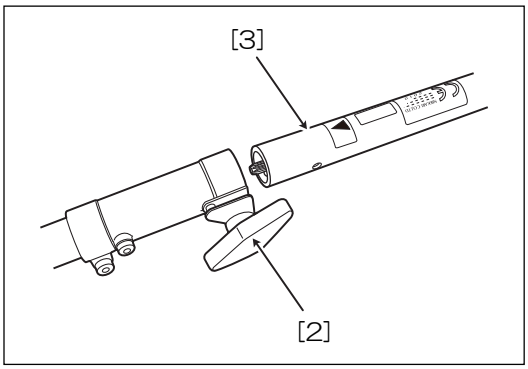
Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

3.2.3 Démontage

1 **Desserrez le boulon [2].**



2 **Tirez le tube de transmission [3].**



3 **Serrez légèrement le boulon [2] de manière à ce qu'il reste en place.**

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

4. Transport et utilisation

4.1 Transport

⚠ AVERT ISSEMENT	
	Ne transportez pas le cultivateur sur un deux-roues * Si le cultivateur tombe, il risque de vous blesser ou d'être endommagé.
	Portez un équipement de protection individuel. * Dans le cas contraire, vous risquez des blessures.
	Pour transporter le cultivateur, arrêtez le moteur et attendez que la lame ne tourne plus. * Vous risquez de vous blesser ou d'endommager les objets entrant en contact avec la lame.
	Lorsque vous transportez le cultivateur, fixez-le à l'aide d'un harnais ou utilisez le tube de transmission pour le maintenir en équilibre. * Il risque de basculer et de vous blesser et d'être endommagé.
	Supprimez tous les obstacles et regardez où vous marchez. * Vous risquez de trébucher ou de tomber et de vous blesser..
	Lorsque vous transportez le cultivateur dans un véhicule, vidangez le carburant du moteur et fixez solidement la machine pour l'empêcher de bouger. * Elle risque de tomber et de provoquer un accident ou un incendie.

1 **Portez un équipement de protection. Pour plus d'informations sur l'équipement de protection, reportez-vous au paragraphe "1.4 Equipements de protection".**

2 **Assurez-vous que le moteur est arrêté et que la lame ne tourne plus.**

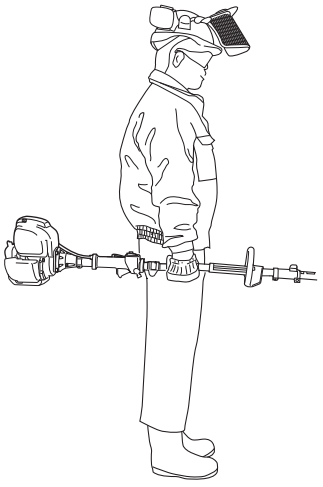
3 **<Transport manuel>**
Fixez-le au harnais ou utilisez le tube de transmission pour le maintenir en équilibre.

<Transport en véhicule>

(1) Videz le réservoir de carburant. (Pour plus de détails, reportez-vous au manuel du moteur.)

(2) Installez le cultivateur à l'arrière du véhicule et immobilisez-le..

Transport manuel



Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

4.2 Vérifications avant utilisation

⚠ DANGER

Assurez-vous que le cultivateur est utilisé normalement, et qu'il n'y a aucune pièce manquante ou défaillante avant de commencer à travailler. Vérifiez en particulier le fonctionnement de l'accélérateur et de l'interrupteur, ainsi que le branchement des connexions ; recherchez les éventuelles fuites de carburant ou dommages de la lame.

* Un accident risque de se produire.

Suivez les procédures ci-dessous avant d'utiliser votre cultivateur.
Pour les vérifications du moteur, reportez-vous au manuel correspondant.

Inspection item			Countermeasure
(a)	Recherchez d'éventuelles anomalies pour chaque pièce.	● Vis de serrage (2) desserrées, fissurées ou déformées ● Vis et goupilles de fixation de la lame manquantes, desserrées ou endommagées ● Boulon desserré ● Lames endommagées	IResserrez les pièces au besoin. Reportez-vous au paragraphe "3.1 Montage"." En cas de problème, contactez votre distributeur.
(b)	Vérifiez le régime de ralenti.	● Vérifiez que la lame ne tourne pas lorsque le moteur est au ralenti ● Vérifiez que le régime de ralenti est normal	S'il est défectueux, contactez votre distributeur pour réglage ou réparation.

Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

4.3 Mise en marche et arrêt

Le cultivateur est actionné par le moteur.
Reportez-vous au manuel du moteur.

4.3.1 Mise en marche

⚠ DANGER	
	Le cultivateur doit être mis en marche sur une surface dure et non glissante. * Il risquerait de vous faire tomber.

⚠ AVERT ISSEMENT	
	Le cultivateur doit être mis en route et utilisé par une seule personne. * S'il est utilisé par plusieurs personnes, il risque d'être mal manipulé, de toucher une personne ou un objet et de provoquer un accident.

Pour démarrer le cultivateur, reportez-vous au manuel du moteur.

4.3.2 Arrêt

Lorsque la gâchette d’accélérateur est relâchée, le moteur ralentit et la lame cesse de tourner après un certain temps (effet d’inertie).

Pour plus d’informations, reportez-vous au manuel du moteur.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

4.4 Précautions d'utilisation

Lorsque vous utilisez le cultivateur, respectez les consignes suivantes en plus des recommandations du paragraphe "1.2 Précautions générales".

■ Précautions d'ordre général

- Si vous ressentez de la fatigue pendant l'utilisation, faites une pause afin de toujours être en mesure de garder le contrôle de la machine. Si un travail pénible vous est difficile, consultez un médecin avant d'utiliser le cultivateur.
- Le cultivateur n'est pas isolé contre les chocs électriques. Faites retirer les câbles et fils électriques qui peuvent l'être par une personne qualifiée. Si certains câbles ou fils électriques ne peuvent pas être enlevés, n'utilisez pas le cultivateur.
- Ne touchez pas la bougie ou les composants sous haute tension pendant l'utilisation.
- Evitez les objets durs, comme les pierres, les souches, les troncs d'arbre, les morceaux de béton ou de métal, qui peuvent provoquer un rebond ou endommager la lame. Les projections risquent de vous blesser.

■ Vérification de la lame

- Assurez-vous que le couvercle de lame est correctement fixé avant d'utiliser le cultivateur.

■ Vérification de la zone de travail

- Vérifiez qu'il n'y a aucun objet dur dans votre périmètre de travail (par exemple pièces métalliques) qui pourrait endommager la lame. Veillez à ne pas toucher les clôtures ou les poteaux.
- Lorsque vous utilisez la lame métallique, tenez-la éloignée des bordures, clôtures et autres objets durs.
- Redoublez d'attention si vous devez travailler sur un sol glissant. Soyez également vigilant en terrain accidenté, en cas de souches, de racines, de fossés ou de trous susceptibles de vous faire tomber. N'utilisez pas le cultivateur s'il pleut.
- Pour éviter tout risque d'incendie, n'utilisez pas le cultivateur sur un sol recouvert de sédiments organiques, de feuilles mortes ou d'huile.

■ En cas d'urgence

- Si la lame entre en contact avec un obstacle, arrêtez immédiatement le moteur. Lorsque la lame s'est immobilisée, vérifiez qu'elle n'est pas cassée, déformée ou fendue. Si elle est endommagée, remplacez-la. Vérifiez également que le tube de transmission n'est pas plié, cassé ou fendu. En cas de problème, contactez votre distributeur.
- Si des débris s'enroulent autour de la lame, du carter de transmission ou du couvercle de lame, retirez-les après avoir arrêté le moteur à l'aide de l'interrupteur (consultez le manuel du moteur pour connaître les méthodes d'arrêt). Veillez à ne pas approcher vos mains de la lame lorsque le moteur est en marche, même si elle est immobile. Si le câble de l'accélérateur est tiré accidentellement, la lame va se mettre en mouvement et risque de vous blesser.
- En cas de problème, arrêtez immédiatement le cultivateur et vérifiez qu'aucune pièce n'est défectueuse ou manquante. Même en cas de fissures superficielles, la lame doit être remplacée.
- En cas d'accident ou d'anomalie, le cultivateur peut être détaché du harnais à l'aide du dispositif de décrochage rapide.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

4.5 Utilisation

⚠ DANGER

Ne laissez pas les enfants ou les animaux pénétrer dans la zone de travail (15 mètres).

* Dans le cas contraire, un accident peut se produire.

⚠ AVERT ISSEMENT

Le cultivateur doit être mis en route et utilisé par une seule personne.

* S'il est utilisé par plusieurs personnes, il risque d'être mal manipulé, de toucher une personne ou un objet et de provoquer un accident.

Si vous travaillez à plusieurs, gardez une distance d'au moins 15 m entre vous.

■ Comment tenir le cultivateur

● N'utilisez jamais le cultivateur d'une seule main.
Pour éviter tout accident dû à une mauvaise manipulation, le cultivateur doit toujours être maintenu fermement en suivant les recommandations ci-dessous.

Main droite : poignée de commande.
Main gauche : poignée Loop.
(Cette consigne s'applique également pour les gauchers.)

● Tenez toujours la machine loin du corps.

■ Attention ! □

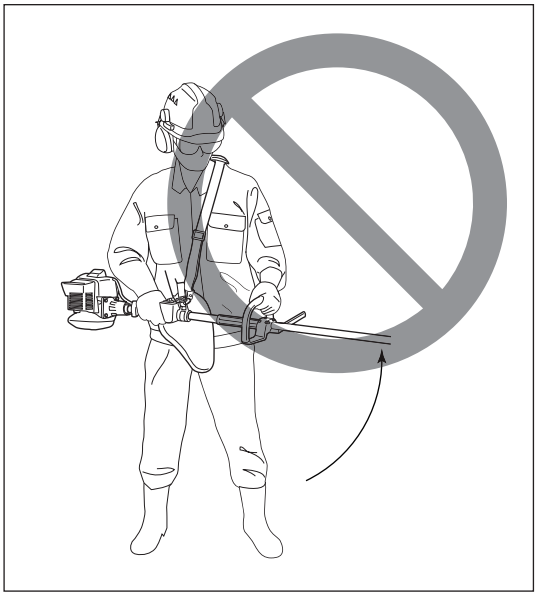
● Ne portez pas le cultivateur sur votre gauche.

▶▶ Remarque

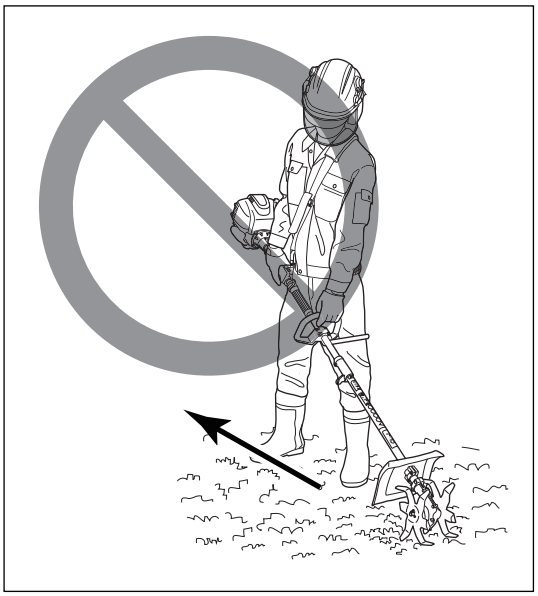
● Ce cultivateur a été conçu pour être porté à droite.

Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

● Lors de l’utilisation, ne levez pas le cultivateur plus haut que le niveau des genoux.



● Ne travaillez pas à reculons.
Vous pourriez tomber et vous blesser.

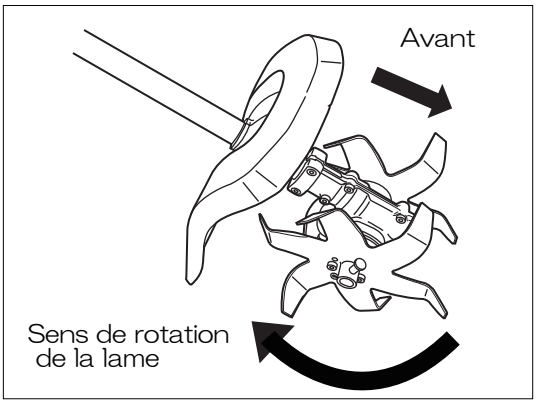


Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

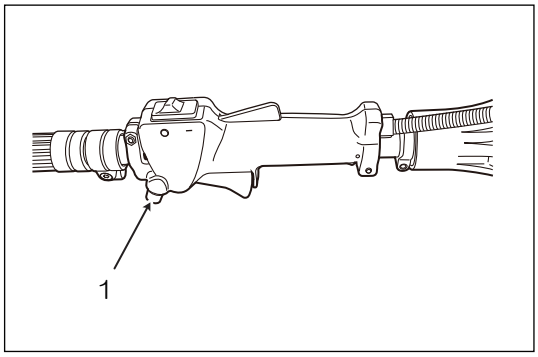
■ Fonctionnement

● Put the blade of the cultivator to soil or sand while moving forward to cultivate.
Make sure there is no person or animal in the direction of your forward movement.

● La lame tourne vers l'avant.



● Adaptez la vitesse du moteur à l'aide du bouton de réglage [1] de la poignée de commande.



Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

4.6 Après utilisation

Lorsque vous avez fini d’utiliser le cultivateur, suivez les étapes ci-dessous.

1 **Basculez l’interrupteur marche/arrêt en position ARRÊT (O) pour arrêter le moteur.**

2 **Entreposez le cultivateur en suivant les indications du paragraphe “6. Entreposage”.**

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

5. Entretien

⚠ AVERT ISSEMENT
Arrêtez le moteur avant tout entretien, réparation ou nettoyage. * Si le moteur se met en marche pendant votre intervention, les pièces en mouvement ou la lame risquent de vous blesser.
N'effectuez que l'entretien décrit dans ce manuel. Faites appel à votre distributeur. * Le risque d'accident est accru.
Avant d'effectuer l'entretien, arrêtez le moteur et attendez qu'il ait refroidi. * Certaines parties sont très chaudes ou sous haute tension. Si vous touchez ces parties, vous risquez de vous blesser, de vous électrocuter ou de vous brûler.

Voici la liste des procédures d'entretien du cultivateur.

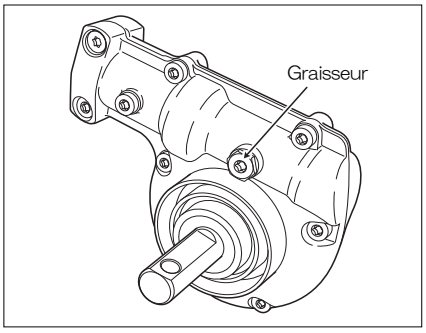
5.1 Lubrification

⚠ DANGER
Entreposez l'essence, l'huile et la graisse dans un local hors d'atteinte des enfants. Stockez-les dans un conteneur distinctif et qui assure l'absence de fuites. * Ces produits ne doivent pas être ingérés.

⚠ ATTENTION
Ne jetez pas l'essence, l'huile ou le lubrifiant dans un cours d'eau, dans la mer ou sur le sol. * Il existe un risque de pollution.

ATTENTION
Utilisez de la graisse GEARMASTER LXG 00 ou un équivalent. * L'utilisation d'un autre type de lubrifiant risque d'endommager les engrenages.

Lubrifiez à partir du graisseur toutes les 20 heures d'utilisation.
Utilisez un lubrifiant GEARMASTER LXG 00 ou équivalent.



Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

5.2 Remplacement de la lame

⚠ DANGER

Veillez à n'utiliser que les lames spécifiées par le fabricant.

* Si vous utilisez une lame différente, elle risque d'être endommagée ou de se détacher et de vous blesser.

⚠ AVERT ISSEMENT

Fixez la goupille beta de telle sorte que la pointe se trouve dans le sens de rotation de la lame.

* Si elle est montée dans le sens inverse, la lame risque de la casser en tournant.

⚠ ATTENTION

Portez systématiquement des gants pour remplacer ou manipuler la lame.

* Vous risquez de vous blesser.

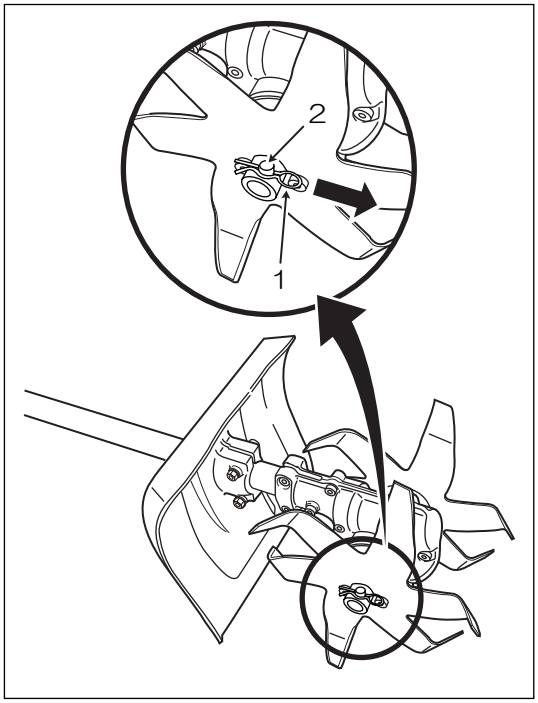
Si la lame est endommagée ou usée, remplacez-la en suivant les instructions ci-dessous.

■ Démontage

1 **Portez des gants.**

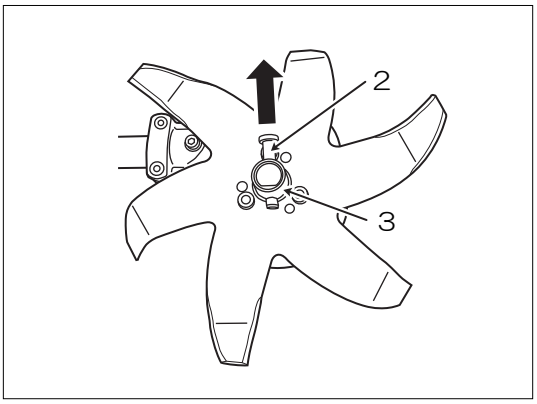
2 **Assurez-vous que le moteur est arrêté et que la lame ne tourne plus.**

3 **Retirez la goupille beta [1].**



Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

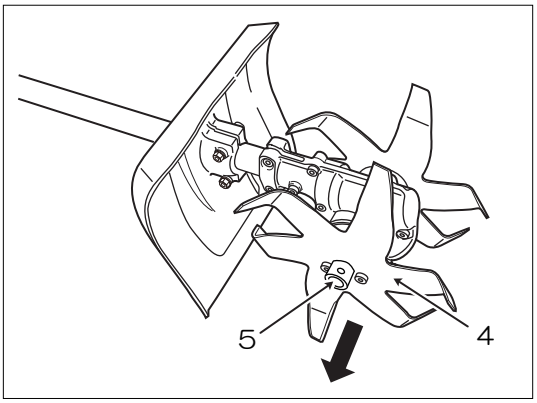
4 **Retirez la goupille [2] du plateau [3].**



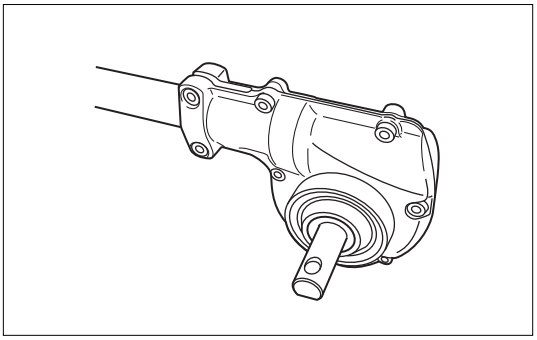
▶▶ Remarque

● Conservez les goupilles en lieu sûr.

5 **Retirez la lame [4] du carter de transmission [5].**



6 **Retirez l'autre partie de la lame de la même manière.**

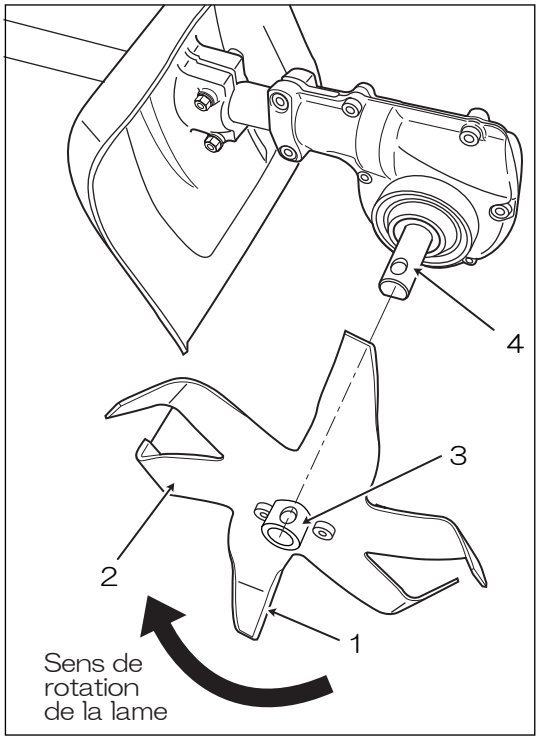


Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

■ Montage

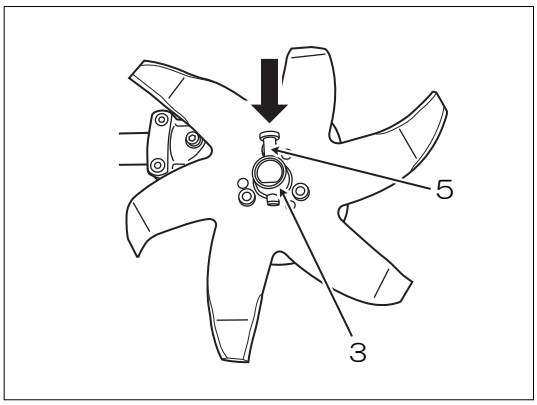
1 **Portez des gants.**

2 **Insérez le plateau [3] dans l'arbre du carter de transmission [4] de manière à ce que le bord [2] soit dirigé à l'opposé du sens de rotation de la lame [1].**



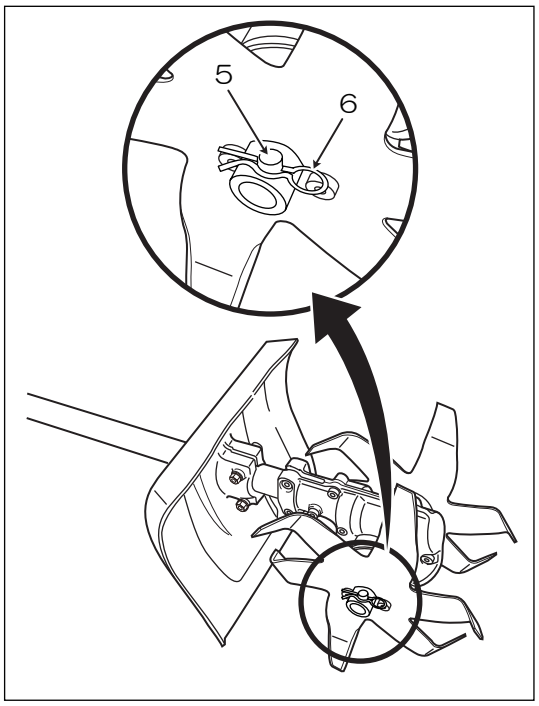
3 **Alignez l'orifice du plateau [3] et l'orifice de l'arbre du carter de transmission [4].**

Insérez la goupille [5] dans l'orifice du plateau [3].

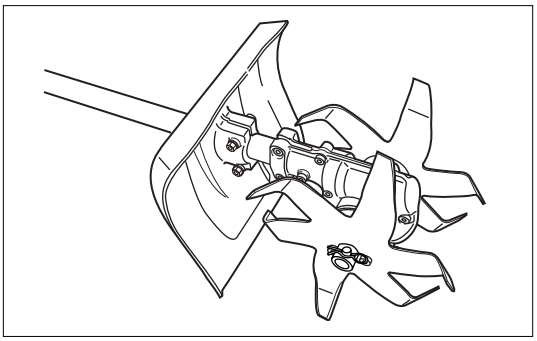


Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

5 **Pour fixer la lame, insérez la goupille beta [6] dans la goupille [5] de telle sorte que la pointe [6] se trouve dans le sens de rotation de la lame.**



6 **Montez l'autre partie de la lame de la même manière.**



Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

6. Entreposage

⚠ DANGER	
	Entreposez l'essence, l'huile et la graisse dans un local hors d'atteinte des enfants. Stockez-les dans un conteneur distinctif et qui assure l'absence de fuites. * Ces produits ne doivent pas être ingérés.

⚠ ATTENTION	
	Ne jetez pas l'essence, l'huile ou le lubrifiant dans un cours d'eau, dans la mer ou sur le sol. * Il existe un risque de pollution.
	Retirez la lame avant d'entreposer le cultivateur. * En cas de chute, il risque de provoquer des blessures
	Rangez la machine dans un local hors d'atteinte des enfants et des animaux. * Tout contact avec la lame risque de provoquer des blessures.
	Portez systématiquement des gants pour remplacer ou manipuler la lame. * Vous risquez de vous blesser.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

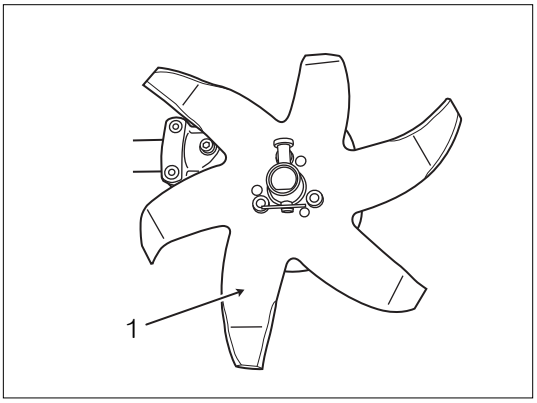
Suivez les instructions ci-dessous lorsque vous avez terminé ou avant de stocker le cultivateur

1 **Portez des gants.**

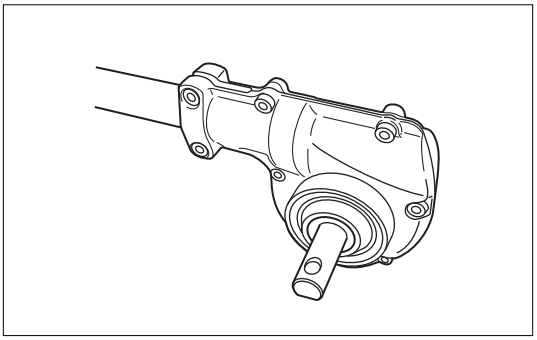
2 **Vérifiez les points suivants sur la lame [1].**

- Le tranchant ne doit pas être émoussé
- La lame ne doit pas être déformée
- Sa surface ne doit pas être écaillée

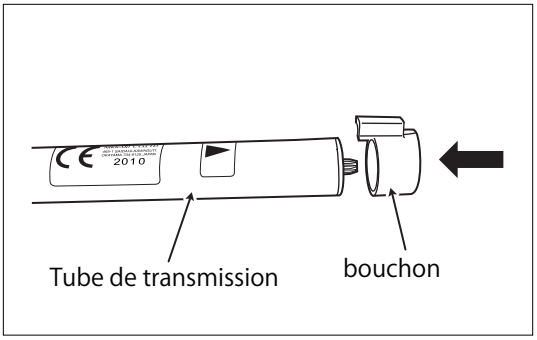
En cas de problème, contactez votre distributeur.



3 **Démontez la lame en vous reportant au paragraphe "5.2 Remplacement de la lame"**

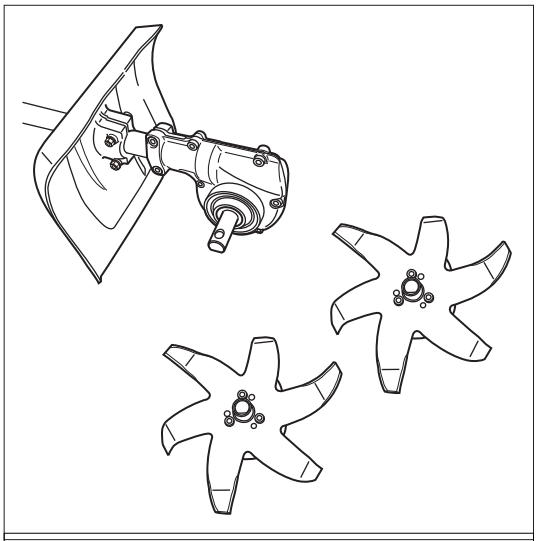


4 **Posez le bouchon sur le tube de transmission.**



Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

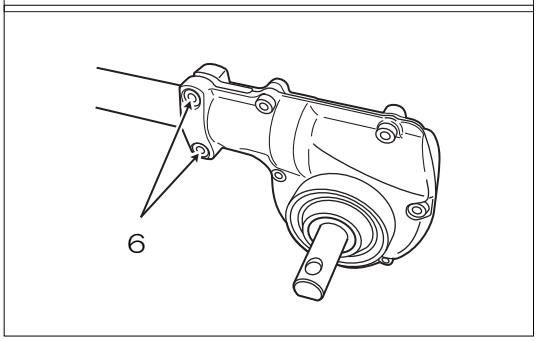
5 **Nettoyez le cultivateur.**
Retirez la terre ou l'herbe sur toutes les parties de la machine.
à l'aide d'un chiffon humide.



▶▶ Remarque

- Faites très attention à l'ailette de refroidissement dans le cylindre du moteur.
- Elle est très chaude.N'utilisez pas de solvant.

6 **Vérifiez les 2 vis de serrage [6].**
Au besoin, resserrez-les.



7 **Videz le réservoir de carburant**
(Pour plus de détails, reportez-vous au manuel du moteur.)

8 **Laissez tourner le moteur jusqu'à ce que le carburateur soit sec.**

9 **Arrêtez le moteur et entreposez le cultivateur dans un endroit répondant aux exigences suivantes.**

(a) Local fermé

(b) Emplacement en hauteur, hors de portée des enfants ou de toute personne non autorisée

(c) Endroit sombre, sec et frais

▶▶ Remarque

Si le cultivateur est humide, séchez-le complètement.

Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

7. Mise au rebut

Pour la mise au rebut de votre cultivateur, respectez les normes et les réglementations en vigueur dans votre région. Si vous avez des questions, contactez votre distributeur.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

8. Dépannage

En cas de dysfonctionnement, consultez le tableau ci-dessous.

⚠ DANGER

Pour tout dépannage, arrêtez le moteur.

* Si le moteur se met en marche pendant votre intervention, les pièces en mouvement ou la lame risquent de vous blesser.

Problème	Causes	Solutions
Le cultivateur ne démarre pas	Il n'y a plus de carburant ou le circuit est défaillant.	Reportez-vous au manuel du moteur.
	Le filtre à carburant est encrassé.	Reportez-vous au manuel du moteur.
	Mauvaise procédure de démarrage.	Reportez-vous au manuel du moteur.
	L'interrupteur est en position d'arrêt.	Basculez l'interrupteur en position de marche.
	La bougie d'allumage est défectueuse.	Reportez-vous au manuel du moteur.
	Le carburateur est défectueux.	Contactez votre distributeur.
La puissance du moteur est insuffisante.	Le réglage du câble de l'accélérateur est défectueux.	Reportez-vous au manuel du moteur.
	Le filtre à air est encrassé.	Reportez-vous au manuel du moteur
	Le silencieux d'échappement est recouvert de carbone.	Contactez votre distributeur.
Les vibrations sont trop importantes.	L'accessoire est mal équilibré	Contactez votre distributeur
	L'accessoire est mal monté	Vérifiez le montage de l'accessoire..
	L'accessoire est mal fixé	Contactez votre distributeur.
	Le tube de transmission est déformé.	Contactez votre distributeur.
	La lame est endommagée ou fissurée.	Contactez votre distributeur.
	Les vis ou les écrous de fixation de la poignée sont desserrés	Vérifiez le serrage des vis et des écrous de fixation.
Le bruit d'échappement est trop fort.	Le silencieux est mal fixé ou percé.	Contactez votre distributeur.
La lame continue à tourner, même lorsque le moteur est au ralenti.	Le carburateur est mal réglé.	Reportez-vous au manuel du moteur.
La lame ne tourne pas, même lorsque la vitesse moteur est augmentée.	L'engrenage est usé.	Contactez votre distributeur.
Le cultivateur ne s'arrête pas.	Le fil de sortie est coupé ou débranché.	Contactez votre distributeur.

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

9. Service après-vente

Pour en savoir plus sur la réparation, le nettoyage ou la manipulation du cultivateur, contactez votre distributeur.

■ Suivi des pièces de rechange

NIKKARI assure le suivi des pièces de rechange de cet accessoire pendant une période de 8 ans après la fin de production.

▶▶ Remarque

● Il s'agit des pièces nécessaires au maintien des performances de votre cultivateur.

■ En cas de dysfonctionnement

En cas de problème, essayez de déterminer la cause et appliquez les solutions proposées au chapitre "8. Dépannage". Si le problème persiste, contactez votre distributeur.

■ Contact

Si une réparation est nécessaire, contactez le distributeur auprès duquel vous avez acheté le cultivateur.

Informations nécessaires	
Nom du produit	Accessoire cultivateur
Modèle	CL-J
Date d'achat	
Adresse du revendeur	
Problème rencontré	(Donnez autant de détails que possible.)

Ceci est un mode d'emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d'emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu'à titre informatif.

10. Données techniques (EN31806)

		Modèle		CL-J	
		Moteur		MJ-26K	MJ-35K
		Poignée			
a)	Poids (sans outil de coupe ni protection)		kg	3.3	
a)	Longueur		mm	775	
a)	Outils de coupe (type, diamètre des lames)		mm	φ230	
b)	Vibrations au ralenti et en emballement mesurées selon la norme ISO 7916 (somme d'accélération pondérée)		m/s^2	poignée(G)	poignée(G)
			ralenti	2.87	4.00
			emballement	7.42	3.47
			m/s^2	poignée(D)	poignée(D)
			ralenti	2.74	5.52
			emballement	6.18	3.41
c)	Niveau sonore (norme EN27917)	ralenti	dB(A)	68.8	71.3
c)		emballement		84.2	86.6
c)		moyenne		81.3	83.7
d)	Niveau sonore (norme ISO 10884)	ralenti	dB(A)	78.7	80.2
d)		emballement		95.4	97.3
d)		moyenne		92.5	94.4
e)	Niveau sonore garanti (directive 2000/14/CE)		dB(A)	104	109

AV=Anti-Vibration

Ceci est un mode d’emploi téléchargé depuis notre site internet.
Son contenu pouvant différer de celui du mode d’emploi fourni avec le produit que vous avez acheté, nous vous recommandons de ne le consulter qu’à titre informatif.

Septembre 2010